

**DODATEK č. 2 KE SMLOUVĚ č. 759/16/D/Ma**

Nositelé majetkových autorských práv k následujícímu autorskému dílu v následujících oborech autorské tvorby:

jméno autora – obor autorské tvorby:

**Eva Kondrysová – překlad literární předlohy ( x %)**

*(na jedné straně; dále jen „Nositelé práv“)*

zastoupen na základě smlouvy o zastupování

**DILIA, divadelní, literární, audiovizuální agentura, z. s.**

se sídlem Krátkého 1, 190 03 Praha 9

spolek zapsaný u Městského soudu v Praze, oddíl L, vložka 7695

IČ: 65401875, DIČ: CZ65401875

XX

XX

zastoupený prof. JUDr. Jiřím Srstkou, ředitelem

*(dále jen „DILIA“)*

a

**Národní divadlo**

sídlo: Ostrovní 1, 112 30 Praha 1

IČ: 00023337, CZ00023337

jehož jménem jedná: Daniel Špinar, umělecký ředitel Činohry

*(na druhé straně; dále jen „Provozovatel“)*

#### **článek I.**

Smluvní strany uzavřely dne 16.9.2016 licenční smlouvu č. 759/16/D/Ma k živému divadelnímu provozování díla: **Jean Austenová: PÝCHA A PŘEDSUDEK**

*(dále jen „Smlouva“)*

#### **článek II.**

Smluvní strany se dohodly, že se mění rozsah poskytnuté licence stanovený v čl.II odst.2.1. smlouvy, a to následovně:

- Mění se časový rozsah licence. Původní doba licence se **prodlužuje**, a to následovně:  
**od 1.9.2018 do 30.6.2019**

#### **článek III.**

Ostatní ustanovení Smlouvy zůstávají tímto dodatkem nedotčena.

#### **článek IV.**

1. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami.
2. Tento dodatek se vyhotovuje ve dvou stejnopisech s platností originálu, z nichž každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení.

V Praze, dne 14.11.2018

V ....., dne .....

.....  
prof.JUDr.Jiří Srstka, ředitel  
DILIA, divadelní, literární, audiovizuální agentura

.....  
provozovatel

<b>DODATEK č. 1 KE SMLOUVĚ č. 759/16/D/Ma</b>
---

Nositelé majetkových autorských práv k následujícímu autorskému dílu (dále jen „dílo“) v následujících oborech autorské tvorby:

jméno autora – obor autorské tvorby:

Eva Kondrysová – překlad literární předlohy (x %)

XX

(na jedné straně; dále jen „Nositelé práv“)

zastoupen na základě smlouvy o zastupování

**DILIA, divadelní, literární, audiovizuální agentura, z. s.**

se sídlem Krátkého 1, 190 03 Praha 9

spolek zapsaný u Městského soudu v Praze, oddíl L, vložka 7695

IČ: 65401875, DIČ: CZ65401875

XX

XX

zastoupený prof. JUDr. Jiřím Srstkou, ředitelem

(dále jen „DILIA“)

a

**Národní divadlo**

sídlo: Ostrovní 1, 112 30 Praha 1

IČ: 00023337, CZ00023337

jehož jménem jedná: Daniel Špinar, umělecký šéf činohry

(na druhé straně; dále jen „Provozovatel“)

**článek I.**

Smluvní strany uzavřely dne 16.9.2016 licenční smlouvu č. 759/16/D/Ma k živému divadelnímu provozování díla: **Jean Austenová: PÝCHA A PŘEDSUDEK**  
(dále jen „Smlouva“)

**článek II.**

a) Smluvní strany se dohodly, že se mění rozsah poskytnuté licence stanovený v čl.I odst.1.3. smlouvy, a to následovně:

Mění se výše odměny za poskytnutí licence.

Původní výše odměny se **snižuje**, a to následovně: x% **na x %**.

b) Smluvní strany se dohodly, že se mění procentní výše nositelů autorských práv poskytnuté licence stanovená v úvodu Smlouvy, a to následovně:

**Eva Kondrysová – překlad literární předlohy (x %)**

c) Smluvní strany se dohodly, že se **doplňuje** rozsah poskytnuté licence stanovený v čl.II odst.2.1. smlouvy, a to následovně:

Platnost změněné výše odměny:

**od 1.4.2017**

**do 30.6.2018**

### **článek III.**

Ostatní ustanovení Smlouvy zůstávají tímto dodatkem nedotčena.

### **článek IV.**

1. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami.
2. Tento dodatek se vyhotovuje ve dvou stejnopisech s platností originálu, z nichž každá ze smluvních stran obdrží po jednom vyhotovení.

V Praze, dne 20.04.2017

V ..... dne .....

.....  
prof.JUDr.Jiří Srstka, ředitel  
DILIA, divadelní, literární, audiovizuální agentura

.....  
provozovatel

## LICENČNÍ SMLOUVA

Nositelé majetkových autorských práv k následujícímu autorskému dílu (dále jen „dílo“) v následujících oborech autorské tvorby:

jméno autora – obor autorské tvorby:

Eva Kondrysová – překlad literární předlohy (x %)

XX

(na jedné straně; dále jen „Nositelé práv“)

zastoupení na základě smlouvy o zastupování

DILIA, divadelní, literární, audiovizuální agentura, z. s.

se sídlem Krátkého 1, 190 03 Praha 9

spolek zapsaný u Městského soudu v Praze, oddíl L, vložka 7695

IČ: 65401875, DIČ: CZ65401875

XX

XX

zastoupený prof. JUDr. Jiřím Srstkou, ředitelem

(dále jen „DILIA“)

a

Národní divadlo

sídlo: Ostrovní 1, 112 30 Praha 1

IČ: 00023337, CZ00023337

jehož jménem jedná: Daniel Špinar, umělecký šéf činohry

(na druhé straně; dále jen „Provozovatel“)

uzavřeli tuto smlouvu podle §2358 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, v platném a účinném znění, a dále podle zákona č. 121/2000 Sb., autorského zákona, v platném a účinném znění:

### I. Předmět smlouvy

1.1. Nositelé práv zastoupení DILIA udělují touto smlouvou provozovateli nevýhradní licenci k živému divadelnímu provozování díla:

Jean Austenová:

PÝCHA A PŘEDSUDEK

(dále jen „Dílo“)

1.2. Provozovatel uspořádá první představení díla dne: 24.11.2016

Případnou změnu data premiéry je provozovatel povinen neprodleně písemně oznámit DILIA.

1.3. Provozovatel je povinen uhradit na účet DILIA odměnu za poskytnutí licence ve výši x % z celkových hrubých tržeb včetně předplatného za každé jednotlivé představení díla, jehož bude sám pořadatelem nebo které bude pořádat třetí osoba dle smlouvy s provozovatelem (viz čl. IV. této smlouvy).

### II. Licence

2.1. Nositelé práv zastoupení DILIA udělují touto smlouvou provozovateli nevýhradní licenci k užití díla jeho nastudováním a živým divadelním provozováním (§ 19 autorského zákona) v tomto rozsahu:

a) územní rozsah licence: Česká republika

- b) časový rozsah licence: od: 1.11.2016 do: 30.6.2018
- 2.2. Provozovatel může oprávnění tvořící součást licence poskytnout třetí osobě (podlicence), a to pouze osobě uvedené v čl. IV. a za podmínky, že provozovatel splní povinnosti uvedené v čl. IV. V opačném případě je poskytnutí podlicence neúčinné.
- 2.3. Provozovatel není oprávněn do díla zasahovat a jakkoli je upravovat.
- 2.4. K jakémukoli jinému užití díla, než je živé divadelní provozování (např. záznam živého provozování, rozhlasové nebo televizní vysílání apod.) je třeba uzavřít s nositeli práv zvláštní smlouvu.

### III. Odměna

- 3.1. Provozovatel je povinen uhradit na účet DILIA odměnu za poskytnutí licence ve výši uvedené v čl. 1.3. Při uplatňování tuzemské DPH postupuje DILIA podle §14 odst.2 písm.b) ZDPH u přijatých služeb od plátců DPH v tuzemsku, od osob registrovaných k dani v jiném členském státě a od zahraničních osob povinných k dani.
- 3.2. Provozovatel je povinen písemně ohlásit DILIA celkový počet představení díla včetně jejich data a celkových hrubých tržeb za každé představení jednou za kalendářní měsíc, a to vždy nejpozději do 10. dne následujícího kalendářního měsíce. Tato povinnost se vztahuje na každé jednotlivé představení díla, které bude provozovatel pořádat sám nebo které bude pořádat třetí osoba dle smlouvy s provozovatelem (viz čl. IV. této smlouvy).
- 3.3. Hrubými tržbami se rozumí úhrn tržeb za prodané vstupenky před odečtením jakýchkoli položek, včetně daňových, případně část ceny každé prodané abonentní vstupenky určený jako podíl ceny abonentní vstupenky a počtu představení, k jejichž návštěvě opravňuje.
- 3.4. Provozovatel není oprávněn uspořádat představení díla, které není přístupné pro veřejnost a/nebo na něm není vybíráno vstupné; pro uspořádání takového představení je třeba uzavřít zvláštní smlouvu.
- 3.5. Na základě hlášení podle odst. 3.2. vystaví DILIA fakturu, kterou je provozovatel povinen uhradit ve lhůtě splatnosti na bankovní účet DILIA uvedený na faktuře.
- 3.6. Pro případ prodlení s platbou odměny sjednávají smluvní strany smluvní pokutu ve výši 0,1 % z dlužné částky za každý den prodlení. Pro případ porušení povinnosti podle čl. III. odst. 3.2. (prodlení s dodáním hlášení) sjednávají smluvní strany smluvní pokutu ve výši 50,-Kč za každý den prodlení. Tyto smluvní pokuty se vztahují i na případné jiné pořadatele divadelního představení díla dle čl. IV. odst. 4.1.B.
- 3.7. Provozovatel je povinen umožnit DILIA kontrolu účetních dokladů za účelem ověření správnosti hlášení podle odst. 3.2. DILIA je oprávněna k takové kontrole zmocnit třetí osobu. Zjistí-li DILIA při provádění kontroly nesrovnalosti v hlášení, je provozovatel povinen uhradit DILIA též účelně vynaložené náklady na provedení takové kontroly.

### IV. Provozování jiným pořadatelem

- 4.1. Vstoupí-li provozovatel do smluvního vztahu s třetí osobou, která se tak stane pořadatelem divadelního představení díla v podobě dodané a nastudované provozovatelem (dále jen „jiný pořadatel“), nositelé práv touto smlouvou dávají provozovateli souhlas, aby dle §1888 odst. 1 občanského zákoníku uzavřel s jiným pořadatelem smlouvu o převzetí povinností uvedených v čl. 1.3. a v čl. III. této smlouvy ve vztahu ke konkrétním divadelním představením díla pořádaným jiným pořadatelem, a to za podmínky, že provozovatel splní následující povinnosti:
- A. písemně ohlásit DILIA každé představení, které uskuteční jiný pořadatel na základě smlouvy s provozovatelem; nejpozději do 10. dne následujícího měsíce je provozovatel povinen předložit DILIA ohlášku, která bude obsahovat následující údaje o divadelních představeních díla uskutečněných jinými pořadatelí za předchozí kalendářní měsíc:
- a) datum a místo konání každého představení;
- b) údaje identifikující jiné pořadatele, především obchodní jméno/firmu, sídlo a IČO, kontakt na odpovědnou osobu (email či telefon), popř. kontaktní adresu;
- B. zajistit, aby smlouva s jiným pořadatelem měla tyto náležitosti:
- a) ustanovení o převzetí povinností dle §1888 odst. 1 občanského zákoníku, jímž se jiný pořadatel zaváže, že přejímá povinnosti provozovatele vůči nositelům práv uvedené v čl. 1.3. a 3.2.

této smlouvy ve vztahu ke konkrétním divadelním představením díla pořádaným jiným pořadatelem, a to za podmínek dále uvedených v čl. III;

- b) ustanovení o poskytnutí podlicence jinému pořadateli v souladu s čl. II. této smlouvy;
- c) závazek jiného pořadatele umožnit DILIA kontrolu účetních dokladů za účelem ověření správnosti hlášení podle odst. 3.2., resp. dle písm. a).

4.2. Uzavře-li provozovatel ve vztahu ke konkrétnímu představení díla smlouvu o převzetí povinností uvedenou v odst. 4.1. tohoto článku a splní-li všechny podmínky v ustanovení odst. 4.1. tohoto článku uvedené, jiný pořadatel v souladu s ust. §1888 odst. 1 nastoupí na místo provozovatele jako dlužník ve vztahu k povinnostem, které byly takovou smlouvou převzaty, tj. zejména bude na místo provozovatele povinen platit autorskou odměnu dle ustanovení odst. 3.1. této smlouvy a poskytnout hlášení dle ustanovení odst. 3.2. této smlouvy.

4.3. Provozovatel je oprávněn uzavírat smlouvy s jinými pořadateli, kteří se tak stanou pořadateli divadelního představení díla v podobě dodané a nastudované provozovatelem, pouze v době trvání licence podle čl. II. a v rámci územního omezení licence podle čl. II. Žádné představení díla nesmí proběhnout v době po skončení licence podle čl. II. nebo mimo licenční území podle čl. II., ledaže by byla dodatkem k této smlouvě doba licence prodloužena.

4.4. Provozovatel je povinen zdržet se uzavírání smluv s jiným pořadatelem, pokud byl ze strany DILIA písemně informován o tom, že příslušný jiný pořadatel i přes výzvu neplní svoje povinnosti vůči nositelům práv.

## V. Další povinnosti provozovatele

5.1. Provozovatel je povinen při každém divadelním představení díla uvádět obvyklým způsobem jména jeho autorů, a to na plakátech, v divadelních programech apod. Provozovatel je povinen poskytnout DILIA za účelem archivace 2 divadelní programy vydané k inscenaci díla a od 2 ks každého propagačního materiálu (plakáty apod.) k uvádění díla.

5.2. Provozovatel se zavazuje poskytnout DILIA a nositelům práv pozvánky na premiéru divadelního představení díla s možností zajištění vstupenek zdarma či za režijní cenu, a to v počtu rovnajícím se dvojnásobku počtu nositelů práv uvedených v záhlaví této smlouvy. V případě nevyužití této pozvánky provozovatel zajistí DILIA a nositelům práv na požádání vstupenky zdarma či za režijní cenu na některou z repríz.

5.3. Provozovatel je povinen uvést v každém divadelním programu vydaném k dílu tuto informaci: „Nositele autorských práv k dílu zastupuje DILIA, divadelní, literární, audiovizuální agentura z.s., Krátkého 1, Praha 9.“

5.4. Případné užití hudebních materiálů vydaných DILIA se řídí zvláštní smlouvou.

## VI. Odstoupení od smlouvy

6.1. Provozovatel je oprávněn od této smlouvy odstoupit, pokud se rozhodne od nastudování díla a jeho divadelního provozování upustit. Provozovatel je povinen o odstoupení od smlouvy neprodleně informovat DILIA.

6.2. Nositelé práv zastoupení DILIA jsou oprávněni od této smlouvy odstoupit v těchto případech:

- a) provozovatel porušuje rozsah licence podle této smlouvy;
- b) provozovatel neplní některou z povinností podle čl. III. (odstavce 3.2.,3.4.,3.5.,3.7.), čl. IV. (odstavce 4.1.,4.3.,4.4.) nebo čl. V. (odst. 5.1.,5.3.) způsobem stanoveným v této smlouvě;
- c) provozovatel užívá dílo způsobem snižujícím jeho hodnotu.

6.3. Odstoupením se tato smlouva ruší s účinností ode dne doručení písemného projevu vůle o odstoupení druhé smluvní straně (na adresu DILIA resp. provozovatele uvedenou v záhlaví této smlouvy).

6.4. Odstoupením od smlouvy podle odst. 6.2. není dotčeno právo nositelů práv zastoupených DILIA na smluvní pokutu podle čl. VII.

## VII. Sankce

Poruší-li provozovatel svoje povinnosti podle této smlouvy, je povinen zaplatit nositelům práv zastoupeným DILIA smluvní pokutu za každý jednotlivý případ porušení smlouvy, a to v následující výši odpovídající jednotlivým druhům porušení povinnosti:

smluvní pokuta porušení povinnosti ze strany provozovatele

25.000,- Kč užití díla v rozporu s rozsahem licence podle čl.II této smlouvy; porušení povinnosti podle čl.II. odst. 2.2., odst. 2.3. a odst. 2.4. této smlouvy; porušení povinnosti dle čl. III. odst. 3.4. této smlouvy

25.000,- Kč za každé představení porušení povinnosti podle čl. IV. odst. 4.1., 4.3., 4.4.

## VIII. Závěrečná ustanovení

8.1. DILIA prohlašuje, že je na základě smluv o zastupování zmocněncem nositelů práv k dílům autorů uvedených v záhlaví této smlouvy a že je oprávněna uzavřít tuto licenční smlouvu a dojednat veškeré její podmínky a přijmout plnění z této smlouvy

8.2. Tato smlouva se řídí právním řádem České republiky a nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.

8.3. Tato smlouva může být měněna nebo doplňována pouze písemnými dodatky podepsanými oběma smluvními stranami.

8.4. Práva a povinnosti z této smlouvy přecházejí na právní nástupce smluvních stran.

8.5. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž po jednom obdrží každá smluvní strana.

## IX. Zvláštní ustanovení

-----

V Praze dne 09.09.2016

V ..... dne .....

prof. JUDr. Jiří Srstka  
ředitel DILIA

Provozovatel